

この用紙は折り曲げず記入して、健診当日お持ちください。【Punan ang papel at huwag itupi. Dalhin ito sa araw ng pagpapasuri】

1歳6か月児健康診査問診票【Palatanungan para sa Pagsusuri ng kalusugan ng 1 taon 6 na buwan na sangol】

		実施日 【Araw ng Check-up】	年 月 日 【 taon/ buwan/ araw】
お子さんについて 【Tungkol sa bata】	ふりがな 【 <i>furigana</i> 】		
	氏名【Pangalan】	生年月日 【araw ng kapanganakan】	年 月 日 【 taon/ buwan/ araw】 満 歳 か月 【 taon buwan gulang】
	住所・電話 【Tirahan at Telepono】	川崎市 区 【Kawasaki city ward】	TEL ()

日頃気になることや相談したいことがあればお書きください 【mangyaring isulat ang anumang mga alalahanin tungkol sa iyong anak na nais mong ikonsulta】			
今までに病気をしましたか？ 【Nagkaroon na ba ng sakit ang bata?】	<input type="checkbox"/> ない【hindi】 <input type="checkbox"/> ある【oo】 → 麻疹【Tigdas】 百日咳【Pertussis】 おたふくかぜ【Beke】 風疹【Rubella】 水痘【Bulutong tubig】 ぜん息【Hika】 突発性発疹【Roseola infantum】 その他【atbp.】 ()		
現在かかっている病気はありますか？ 【kasalukuyan bang may dinaramdam na sakit ang bata?】	<input type="checkbox"/> ない【Wala】 <input type="checkbox"/> ある【Meron】 → 病名【Pangalan ng sakit】 ()		
ひきつけ(けいれん)を起こしたことはありますか？ 【Nakaranas ba ng pangngisay (kombulsyon) ang bata?】	<input type="checkbox"/> ない【Wala】 <input type="checkbox"/> ある【Meron】 →	いつ頃 【edad ng sinumpong】	歳 か月 【 taon buwan】
		どんな時 【Kalagayan】	熱のある時 (°C) 【habang may lagnat】
これまでの成長をおたずねします 【Katanungan tungkol sa paglaki ng bata】	首すわり (か月) 【kayang suportahan ang sariling leeg (buwan gulang)】	おすわり (か月) 【Umupo (buwan gulang)】	ひとり歩き (か月) 【Maglakad mag-isa (buwan gulang)】
	人見知り (あり・なし) 【Mahiyain ba siya sa taong hindi niya kakilala (Oo/Hindi)】		

1 ひとりで上手に歩きますか？ 【Nakakapaglakad na ba siya ng mag-isa?】	はい	いいえ	わからない
	【Oo】	【Hindi】	【hindi ko alam】
2 鉛筆やクレヨンなどでめちやめちや書きをしますか？ 【Nakakapaghawak na ba ng lapis o krayola ang bata?】	はい	いいえ	わからない
	【Oo】	【Hindi】	【hindi ko alam】
3 ほしぶどうのような小さいものを指先でつまんでひろいますか？ 【Nakakapulot ba ang bata ng maliliit na bagay na kasing liit ng pasas(raisin)?】	いいえ	はい	わからない
	【Hindi】	【Oo】	【hindi ko alam】
4 耳が聞こえにくいという心配がありますか？ 【May alalahanin ka ba tungkol sa pandinig ng bata?】	はい	いいえ	わからない
	【Oo】	【Hindi】	【hindi ko alam】
5 好きなテレビのCMやビデオの音、お菓子の袋を開ける音などに隣の部屋からとんできますか？ 【Pumupunta ba kaagad ang bata sa sala kapag narinig ang patalastas ng paboritong palabas sa TV o kaya ay nakarinig ng tunog ng pagbukas ng chichiriya?】	はい	いいえ	わからない
	【Oo】	【Hindi】	【hindi ko alam】

6 インターフォンや電話の音に気がつきませんか？ 【May reaksiyon ba ang bata kapag nakarinig ng tunog ng intercom (doorbell) o telepono?】	はい 【Oo】	いいえ Hindi	わからない hindi ko alam】
7 極端にまぶしがったり目の動きがおかしいのではないかとという眼についての心配がありますか？ 【Nag-aalala ka ba na may deperensiya ang pagkilos ng mata o napapansin mo bang madali siyang masilaw?】	いいえ 【Hindi】	はい Oo	わからない hindi ko alam】
8 「ほら、見てごらん」と指したものを一緒に見て楽しめますか？ 【Tinitingnan ba ng bata ang mga bagay na itinuturo mo?】	はい 【Oo】	いいえ Hindi	わからない hindi ko alam】
9 子どもが何か欲しい「もの」がある時、自分からそれを指して要求することがありますか？ 【Itinuturo ba ng bata ang mga [bagay] kapag gusto niya ito?】	はい 【Oo】	いいえ Hindi	わからない hindi ko alam】
10 「〇〇はどこ」とたずねると、指をさして教えますか？ 【Kapag tinanong mo na "Nasaan ang _____ (pangalan ng bagay / tao)?" Tinuturo ba niya ang bagay / tao?】	はい 【Oo】	いいえ Hindi	わからない hindi ko alam】
11 「〇〇（ボールやおもちゃなど）を持ってきて」など、ことばだけの指示で持ってきますか？ 【Naiintindihan ba ng bata ang mga simpleng utos tulad ng "Dalhin mo ang _____ (hal. bola, laruan) ?】	はい 【Oo】	いいえ Hindi	わからない hindi ko alam】
12 「ママ」「ブーブ」など意味のあることば（単語）をいくつか話しますか？ 【Nagsasalita ba ang bata ng mga makabuluhang salita tulad ng "mama" o "bye-bye"?】 ◆ 「はい」と答えた方 → どんなことばを話しますか？（ ） 【Oo → Anong uri ng mga salita ang binibigkas ng iyong anak?（ ）】	はい 【Oo】	いいえ Hindi	わからない hindi ko alam】
13 何かこわいことがあるとお母さんなどなじみのある人にしがみついたりしますか？ 【Kumakapit ba sa nanay o sa pamilyar na tao ang bata kapag may anumang nakakatakot o ikinatakatot?】	はい 【Oo】	いいえ Hindi	わからない hindi ko alam】
14 友達や兄弟が泣いているとき、その人の顔を心配そうに見ますか？ 【Kapag umiiyak ang kapatid o kaibigan ng bata, tinitingnan ba niya ang mukha ng tao ng may pagmamalasakit?】	はい 【Oo】	いいえ Hindi	わからない hindi ko alam】
15 他の子どもに関心を示しますか？ 【Nagpapakita ba siya ng interes sa ibang bata?】	はい 【Oo】	いいえ Hindi	わからない hindi ko alam】
16 一緒に遊ばせる友達がいない、遊ぶ機会がないという心配がありますか？ 【Nag-aalala ka ba na walang makalarong kaibigan o hindi makapaglaro ang bata?】	いいえ 【Hindi】	はい Oo	わからない hindi ko alam】

裏面もお書きください【Sagutan ang likod ng pahina】

黒のボールペンで、あてはまる回答の □ に斜線を記入してください。 例 □

【Gumamit ng itim na tintang ballpen at sagutan ng guhit-pahilis ang loob ng □ hal: □】

(消えるボールペンは使わないでください。不明な点は未記入でかまいません。)

【Huwag gumamit ng mabubura na ballpen. Iwanang blangko ang mga kahon kung hindi ka tiyak sa sagot】

17 お子さんは朝食を食べていますか？ 【Kumakain ba ng almusal ang bata araw-araw?】	はい □ 【Oo】	いいえ □ 【Hindi】
18 朝食に野菜を使った料理を食べていますか？ 【Kumakain ba ng lutong may halong gulay sa almusal?】	はい □ 【Oo】	いいえ □ 【Hindi】
19 お子さんは朝食を家族と一緒にしていますか？ 【Kumakain ba ang bata ng almusal kasabay ang pamilya?】	はい □ 【Oo】	いいえ □ 【Hindi】
20 よくかんで食べていますか？ 【Nginunguya niya bang mabuti ang pagkain?】	はい □ 【Oo】	いいえ □ 【Hindi】
21 母乳を飲んでいますか？ 【Umiinom ba siya ng gatas mula sa Ina?】	いいえ □ 【Hindi】	はい □ 【Oo】
22 哺乳瓶を使っていますか？ 【Gumagamit ba ng bote sa pag-inom ng gatas?】	いいえ □ 【Hindi】	はい □ 【Oo】
23 毎日保護者が歯の仕上げ磨きをしていますか？ 【Araw-araw bang sinisiplyuhan ng magulang ang bata?】	はい □ 【Oo】	いいえ □ 【Hindi】
24 甘い食べ物、飲み物（スポーツ飲料を含む）を1日3回以上飲食していますか？ 【Kumakain/ Umiinom ba ng siya ng mahigit 3 beses sa isang araw ng matatamis na pagkain/ inumin (kasama ang sports drink) ?】	いいえ □ 【Hindi】	はい □ 【Oo】

<p>25 保護者の体調はよいですか？ 【Nasa mabuting kondisyon ba ang pangangatawan ng Magulang?】</p>	<p>はい いいえ わからない 【Oo Hindi hindi ko alam】</p>
<p>26 お子さんと一緒に生活はいかがですか？あてはまるものにくつでも○をつけてください。 【Ano ang nararamdaman mo sa pamumuhay ninyo ng inyong anak? Bilugan ang lahat ng numerong naayon sa iyong nararamdaman】</p> <p>①楽しい【kasiya-siya】 ②大変だが育児は楽しい【mahirap, ngunit ang pagpapalaki ng bata ay nakalulugod】 ③疲れる【nakakapagod】 ④よくイライラしている【nakakainis】 ⑤気分が落ち込む【nakakaramdam ng pagkalungkot】 ⑥子どもをかわいと思えない【hindi mo gusto ang iyong anak】 ⑦その他【atbp】 ()</p>	
<p>27 育児について相談したり協力してくれる人はいますか？あてはまるものにくつでも○をつけてください。 【Mayroon bang tao na makakatulong at sumusuporta sa pagpapalaki mo ng anak? Bilugan ang lahat ng numerong naayon sa iyong sagot.】</p> <p>①配偶者【Asawa】 ②親【Magulang】 ③友人【Kaibigan】 ④親類【Kamag-anak】 ⑤その他【iba pa】 () ⑥誰もいない【Wala】</p>	
<p>28 育児をする中で悩んだり、つらいと感じることはありますか？ はい【Oo】 いいえ【Hindi】 【Nababalisa ba o nahihirapan ka ba sa pagpapalaki/ pangangalaga sa iyong anak?】</p> <p>◆ 「はい」と答えた方【Kung ang sagot ay 'Oo'】 → どのようなことですか？【ano-ano ang mga ito?】 ()</p>	
<p>29 主に育児をしているのはどなたですか？ 【Sino ang karaniwang nag-aalaga sa bata?】</p>	<p>ひる 屋【umaga】 () 夜【gabi】 () ほいくしせつりよう ばあい 保育施設利用の場合【Gumagamit ng daycare center】 しせつめい 施設名【Pangalan ng daycare center】 ()</p>
<p>30 お子さんは風邪をひきやすく、ぜーぜーしやすいですか？また、くりかえして湿疹がでますか？また、特定の飲食物で口のまわりや唇などが赤くはれたり、ひどい下痢、嘔吐をしたことがありますか？(どれか1つでもあれば) 【Madalas bang magkasipon o magka-ubo ang bata? Paulit-ulit na nagkakaroon ng rashes (eczema)? Namumula at nagkakaroon ng pantal sa paligid ng bibig o sa mga labi, nagtatae o nagsusuka dahil sa isang pagkain o inumin? (Kung ang iyong anak ay may alinman sa mga sintomas na ito bilugan ang 'Oo')】</p>	<p>いいえ <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> 【Hindi】 【Oo】</p>
<p>31 お子さんや、お子さんの兄弟、両親祖父母の中で、ぜん息・アレルギー性鼻炎・アトピー性皮膚炎・じんましんにかかった人がいますか？ 【Mayroon bang sakit tulad ng hika, allergy rhinitis o atopic dermatitis ang bata o ang kamag-anakan ng bata (kapatid, magulang, lolo o lola)?】</p>	<p>いいえ <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> 【Wala】 【Meron】</p>

お子さんの1日の生活の様子をお書きください。(例：起床 就寝 食事 おやつ テレビ 外遊び ひるねなど)
【Isulat kung ano ang karaniwang ginagawa ng iyong anak mula umaga hanggang gabi. (hal. Gising, tulog, kain, meryenda, nuod ng t.v. laro sa labas, mag-idlip)】

ごぜん 午前【am】	ごご 午後【pm】																	
6時	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12